



# 改善家居及社區照顧服務

## Enhanced Home and Community Care Services

為了實踐「老有所屬」和「持續照顧」的施政方針，改善家居及社區照顧服務提供綜合模式服務，使體弱長者可以繼續留在熟悉的家居及社區環境接受護理及照顧服務，並維持最高的活動能力。改善家居及社區照顧服務亦為護老者提供支援，以達致加強家庭融和的目標。社會福利署（社署）於2001年4月起，邀請非政府機構於18個區議會分區，提供改善家居及社區照顧服務，使體弱長者可以繼續留在社區生活。



To achieve the policy objectives of "Ageing in Place" and "Continuum of Care", the Enhanced Home and Community Care Services (EHCCS) provides integrated services to enable frail elderly persons to receive nursing and care services in their familiar home and community environment and to maintain their maximum level of functioning. EHCCS also provides support for carers to strengthen family cohesion. Starting from April 2001, the Social Welfare Department (SWD) has invited non-governmental organisations to provide EHCCS in the 18 District Council districts to enable frail elderly persons to continue living in the community.

## 服務對象

- 年滿65歲或以上的長者(年齡介乎60至64歲的長者，如證實有需要，亦可使用此服務)；
- 經安老服務統一評估機制評定為身體機能達中度或嚴重程度缺損的長者\*，並需要一套周詳的家居照顧及社區支援服務。

\* 身體機能被評定為達中度或嚴重程度缺損的長者，如只需要個人照顧、簡單護理及/或其他支援服務 (如家居服務、護送、膳食服務等)，可安排使用綜合家居照顧服務(普通個案)。詳情可參閱綜合家居照顧服務單張。



## Target Groups

- Elderly persons aged 65 or above (persons aged between 60 and 64 may receive the services if there is proven need) ;
- Elderly persons assessed to be in the state of either moderate or severe level of impairment\* by the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services, and have the genuine need for a well-coordinated package of home care and community support services

\*For elderly persons who are assessed to be in the state of either moderate or severe level of impairment but require only personal care, simple nursing care and / or other support services (e.g. general household or domestic duties, escort, meals delivery, etc.), Integrated Home Care Services (Ordinary Cases) should be arranged. Please refer to the leaflet on Integrated Home Care Services for details.

## 服務內容

- 護理計劃
- 復康運動
- 個人照顧
- 護老者到戶訓練
- 家居照顧及膳食服務
- 交通及護送服務
- 暫託服務
- 基本及特別護理
- 家居環境安全評估及改善建議
- 日間到戶看顧
- 護老者支援服務
- 輔導服務
- 日間護理服務
- 24小時緊急支援

改善家居及社區照顧服務隊會因應長者的不同需要而訂定服務次數及性質。

## Scope of Service

- Care management
- Basic and special nursing care
- Rehabilitation exercises
- Environmental risk assessment and home modifications
- Personal care
- Elder sitting
- On-site carer training
- Carer support services
- Home-making and meals delivery services
- Counselling services
- Transportation and escort services
- Day care services
- Respite services
- 24-hour emergency support

The scope and frequency of services will be designed according to the needs of individual elderly persons by the EHCCS Teams.





## 費用

收費或會每年作出調整，並按服務使用者的經濟情況而釐定。

## Fees and Charges

They are based on a sliding scale with reference to the service users' financial condition and may be revised annually.

# 改善家居及社區照顧服務

## Enhanced Home and Community Care Services

### 查詢

- 綜合家庭服務中心 / 綜合服務中心
- 醫務社會服務部
- 長者地區中心 / 長者鄰舍中心/ 長者活動中心
- 社署熱線：2343 2255
- 各區改善家居及社區照顧服務隊的查詢電話及地址可在社署網頁下載：<http://www.swd.gov.hk>

### Enquiries

- Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- Medical Social Services Units
- District Elderly Community Centres / Neighbourhood Elderly Centres / Social Centres for the Elderly
- SWD Hotline : 2343 2255
- The list of all EHCCS Teams can be downloaded from SWD's website : <http://www.swd.gov.hk>